I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1187/2008,

27. november 2008,

millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist pärit naatriumglutamaadi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse selle suhtes kehtestatud ajutine tollimaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) [1] (edaspidi „algmäärus"), eriti selle artiklit 9,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, mis on esitatud pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Ajutised meetmed

(1) Määrusega (EÜ) nr 492/2008 [2] (edaspidi „ajutine määrus") kehtestas komisjon ajutise dumpinguvastase tollimaksu Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „HRV") pärit naatriumglutamaadi impordi suhtes.

1.2. Järgnenud menetlus

(2) Pärast nende oluliste faktide ja kaalutluste teatavaks tegemist, mille põhjal oli otsustatud kehtestada ajutised dumpinguvastased meetmed (edaspidi „esialgsete järelduste teatavakstegemine"), esitas mitu huvitatud isikut kirjalikud esildised, milles nad esitasid oma seisukohad esialgsete järelduste kohta. Isikutele, kes seda soovisid, anti võimalus avaldada oma arvamus suuliselt. Komisjon jätkas lõplike järelduste tegemiseks vajaliku teabe hankimist ja kontrollimist.

(3) Pärast ajutiste dumpinguvastaste meetmete kehtestamist jätkas komisjon oma uurimist ühenduse huve silmas pidades ja analüüsis ühenduse kasutajatelt ja tarnijatelt küsimustikule saadud vastustes esitatud andmeid.

(4) Huvitatud isikute suulised ja kirjalikud märkused vaadati läbi ja vajaduse korral tehti esialgsetes järeldustes asjakohased muudatused.

(5) Kõiki asjaosalisi teavitati olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille põhjal kavatseti soovitada lõpliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamist HRVst pärit naatriumglutamaadi impordi suhtes ning ajutise tollimaksuna tagatiseks antud summade lõplikku sissenõudmist. Lisaks sellele anti neile pärast kõnealustest faktidest ja kaalutlustest teavitamist võimalus esitada teatava ajavahemiku jooksul oma märkused.

(6) Dumpingut ja kahju käsitlev uurimine hõlmas ajavahemikku 1. juulist 2006 kuni 30. juunini 2007 (edaspidi „uurimisperiood"). Kahju hindamisega seotud suundumuste osas analüüsis komisjon andmeid, mis hõlmasid ajavahemikku 2004. aasta aprillist kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusperiood").

2. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

(7) Täiendavate märkuste puudumisel vaatlusaluse toote ja samasuguse toote kohta kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 12 kuni 14.

3. DUMPING

3.1. Algmääruse artikli 18 kohaldamine

(8) Algmääruse artikli 18 kohaldamise kohta ühe HRV eksportiva tootja suhtes ei esitatud ühtegi märkust, seepärast kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 15 kuni 18.

[1] EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.
[2] ELT L 144, 4.6.2008, lk 14.

3.2. **Turumajanduslik kohtlemine**

(9) Pärast esialgsete järelduste teatavaks tegemist vaidlustasid kaks Hiina eksportivat tootjat, kelle suhtes turumajanduslikku kohtlemist ei kohaldatud, esialgsed järeldused.

(10) Esimesel juhul väitis äriühing, et tema arvates nõutakse rahvusvahelise raamatupidamisstandardi (IAS) kohaselt ainult konsolideeritud aastaaruande koostamist, mitte seda, et konsolideeritud aastaaruanne oleks auditeeritud kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega.

(11) Sellega seoses tuleb meelde tuletada, et vaatamata korduvatele meeldetuletusele ei esitanud kõnealune äriühing ei asjakohast konsolideeritud aastaruannet ega audiitori aruannet ei oma turumajanduslikku kohtlemist käsitlevas taotluses ega HRVsse tehtud kontrollkäigu ajal. Rahvusvahelistes raamatupidamisstandardites formuleeritakse ja selgitatakse rahvusvaheliselt kokkulepitud raamatupidamispõhimõtteid ning antakse juhiseid nende kohaldamiseks. Raamatupidamisdokumentide auditeerimine vastavalt rahvusvahelistele raamatupidamisstandarditele tagab, et raamatupidamisdokumendid on koostatud ja esitatud kooskõlas kõnealuste standarditega ning vastavad seal esitatud nõuetele. Kui neid põhimõtteid on rikutud, peab audiitori aruandes olema märgitud rikkumise mõju ja põhjus, miks rahvusvahelisi raamatupidamisstandardeid ei ole kohaldatud. Standardis IAS 27 sätestatakse selgesõnaliselt nõuded, millest äriühingud peavad konsolideeritud aastaaruande koostamisel ja esitamisel lähtuma. Äriühing ei vaidlusta asjaolu, et neid nõudeid kohaldati tema suhtes turumajandusliku kohtlemisega seotud uurimise käigus.

(12) Algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti c teises taandes on selgesõnaliselt sätestatud, et turumajanduslikku kohtlemist taotleval äriühingul peaks olema üks peamiste raamatupidamisdokumentide kogum, mida auditeeritakse sõltumatult kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega ning kohaldatakse kõikidel eesmärkidel. Tundub ilmne, et raamatupidamisdokumendid ei pea mitte ainult olema koostatud, vaid ka auditeeritud kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega. Kui rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohane audit puudub, ei ole komisjonil võimalik kindlaks teha, kas raamatupidamisdokumendid on koostatud vastavalt IASi nõuetele või mitte. Seetõttu ei olnud võimalik järeldada, et teine kriteerium oli täidetud.

(13) Sama eksportiv tootja väitis lisaks, et tema arvates ei ole tulude ja kulude tasaarveldamisel olulist tähtsust ning sellise info avaldamata jätmine ei mõjuta kasutajate majandusotsust, mis tehakse raamatupidamisaruannete põhjal. Seega ei ole rikutud rahvusvahelisi raamatupidamisstandardeid.

(14) Samas on see väide vastuolus esimese väitega, mille kohaselt tuleb raamatupidamisdokumendid koostada, kuid mitte auditeerida vastavalt rahvusvahelistele raamatupidamisstandarditele. Kui see oleks nii, saaksid äriühingud (ning mitte pädevad ja sõltumatud audiitorid, nagu on sätestatud artikli 2 lõike 7 punktis c) ise hinnata, kas tasaarveldamise oleks pidanud keelustama, kas tulud ja kulud olid olulise tähtsusega, kas selline tasaarveldus mõjutas kasutajate majandusotsuseid või kas see takistas kasutajatel sooritatud tehingutest arusaamist.

(15) Lisaks tuleb nõustuda, et määratlus „olulise tähtsusega" jätab palju ruumi tõlgendamisele, standardi IAS 1 paragrahvis 30 on sätestatud, et kirje, mis ei ole raamatupidamisaruandes endas eraldi esitamiseks piisavalt oluline, võib olla piisavalt oluline eraldi esitamiseks selle lisades. Võttes arvesse, et tasaarveldust ei olnud mainitud ei äriühingu audiitori aruandes ega ka raamatupidamisaruande lisades, võib kinnitada, et äriühingu raamatupidamise auditeerimine ei vastanud rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite nõuetele.

(16) Lisaks avastasid tasaarvelduse komisjoni uurijad. Ainult väga põhjalik audit oleks võimaldanud tuvastada, kas oli veel raamatupidamisdokumente, mille koostamisel ja auditeerimisel ei ole rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite nõuetest kinni peetud. Sellise auditi puudumisel ei ole komisjonil aega auditeerida äriühingu raamatupidamisdokumente ja -aruannet ning see ei olnud ka kontrollkäigu eesmärk. Komisjoni järelduste kohaselt ei täida turumajanduslikku kohtlemist taotlevad äriühingud algmääruse nõuet, mille kohaselt tuleb koostada raamatupidamisdokumendid ja tagada, et nende koostamisel ja auditeerimisel peetakse kinni rahvusvahelistest raamatupidamisstandarditest; seega on teine kriteerium täitmata.

(17) Lisaks ei nõustunud kõnealune äriühing järeldusega, et negatiivne käibekapital ja intressita laen on varasemale mitteturumajanduslikule süsteemile iseloomulikud moonutused, vaid et need on hoopis märk tõhusast juhtimisest.

(18) Esiteks tuleb märkida, et negatiivset käibekapitali käsitleti täiendavates järeldustes, mis ei kuulunud nende põhijärelduste hulka, millest lähtudes jõuti otsusele, et taotleja ei vasta turumajandusliku kohtlemise kriteeriumidele. Teiseks võib negatiivne käibekapital üksinda olla tõepoolest märk tõhusast juhtimisest, kuid seda ainult väikese laoseisu ja väheste tasumata arvete korral, mis on põhimõtteliselt võimalik ainult peamiselt sularahaga arveldavate äriühingute puhul (näiteks kaubamajad ja supermarketid). Asjaomase Hiina eksportiva tootja puhul ilmnes analüüsimisel, et olukord on hoopis teistsugune. Negatiivne käibekapital on pigem märk äriühingu võimalikust pankrotist või tõsistest finantsraskustest. Sellises olukorras on rahaliste kuludeta suuremahulise kaubanduskrediidi saamine turumajanduse tingimustes väga ebatõenäoline. Seepärast ei saa äriühingu suurt intressivaba laenu, mis moodustab suure osa kõigist tema lühiajalistest kohustustest (mis omakorda moodustavad 80 % kõigist kohustustest) ja mis on põhjustanud suuremahulise negatiivse käibekapitali, pidada kokkusobivaks turumajandusliku käitumisega.

(19) Seoses teise äriühinguga ei ole esitatud uusi argumente, mis muudaksid esialgseid järeldusi turumajandusliku kohtlemise kohta. Samas on kinnitust leidnud asjaolu, et riigiosalusega aktsionäride mõju äriühingu otsustusprotsessile on ebaproportsionaalselt suur ning riik on nõustunud vähendama ilma kompensatsiooni nõudmata maakasutusõiguse eest määratud hinda 50 % võrra. Kinnitati ka seda, et äriühingu raamatupidamisaruandeid ei ole auditeeritud kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega.

(20) Kuna turumajandusliku kohtlemise kohta muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 19 kuni 26.

3.3. **Individuaalne kohtlemine**

(21) Üks huvitatud isik väitis, et konkurentsivastane tegevus ja riigipoolne sekkumine võimaldavad meetmetest kõrvale hoida ning seepärast ei tohiks mitte ühegi Hiina tootja suhtes kohaldada individuaalset kohtlemist.

(22) Samas ei esitanud huvitatud isik ühtegi tõendit selle kohta, kuidas konkurentsivastane tegevus või riigipoolne sekkumine võimaldavad meetmetest kõrvale hoida. Lisaks selgus uurimise tulemusel, et riigipoolne sekkumine on teoreetiliselt võimalik vaid Hiina Kääritamistööstuse Liidu kaudu, mille liikmete hulka kuuluvad mõlemad eksportivad tootjad. Samas ei ole kõnealuse liidu otsused ja soovitused siduvad. Seetõttu tuli kõnealune väide tagasi lükata.

(23) Kuna individuaalse kohtlemise kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 27 kuni 29.

3.4. **Normaalväärtus**

3.4.1. *Võrdlusriik*

(24) Üks huvitatud isik vaidlustas komisjoni valiku kasutada võrdlusriigina Taid ning eriti tootjat Ajinomoto Thailand, kes on seotud ühenduse tootjaga. Paraku esitas huvitatud isik argumendid ja märkused pärast märkuste esitamiseks ettenähtud tähtaega ([1]) ning – mis on veel olulisem – ei esitanud tõendavaid dokumente. Seepärast tuli kõnealused märkused tagasi lükata.

(25) Kuna muid märkusi võrdlusriigi kohta ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 30 kuni 34.

([1]) Algatusteatise punkti 6 alapunkt c, ELT C 206, 5.9.2007, lk 23.

3.4.2. *Normaalväärtuse kindlaksmääramiseks rakendatav metoodika*

(26) Üks Hiina eksportiv tootja väitis, et oleks vaja rakendada kohandamist, mis võtaks arvesse toormaterjali hinna erinevust. Eelkõige osutas eksportiv tootja asjaolule, et võrdlusriigis toodetakse naatriumglutamaadi melassist, mis on kallim kui naatriumglutamaadi tootmine maisi- või riisitärklisest.

(27) Paraku ilmnes, et võrreldes võrdlusriigi koostööd tegeva tootja esitatud ja kontrollitud andmetega, liialdas Hiina eksportiv tootja märkimisväärselt naatriumglutamaadi saamiseks vajaliku melassi kogusega. Seepärast tuli väide, et võrdlusriigis on naatriumglutamaadi tootmine kallim, tagasi lükata.

(28) Kuna muid märkusi normaalväärtuse kindlaksmääramiseks rakendatava metoodika kohta ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendus 35.

3.5. **Ekspordihind**

(29) Kuna ekspordihinna kohta ei ole märkusi, mis muudaksid esialgseid põhjendusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 36 ja 37.

3.6. **Võrdlus**

(30) Kuna turumajandusliku kohtlemise kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 38 ja 39.

3.7. **Dumpingumarginaal**

(31) Äriühingute puhul, kellele võimaldati individuaalset kohtlemist, võrreldi asjakohase tooteliigi kaalutud keskmist normaalväärtust kaalutud keskmise ekspordihinnaga, nagu on ette nähtud algmääruse artikli 2 lõigetega 11 ja 12.

(32) Selle põhjal on kehtestatud järgmised lõplikud dumpingumarginaalid (väljendatud protsendimäärana CIF-hinnast ühenduse piiril ilma tollimakse tasumata):

— Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.: 36,5 %

— Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd.,

ja Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.: 33,8 %

(33) Üleriigilise dumpingumarginaali kehtestamise alus on esitatud ajutise määruse põhjenduses 42, kuna selle kohta asjaomaseid märkusi ei ole, kiidetakse põhjendus heaks. Selle alusel kehtestati üleriigiliseks dumpingutasemeks 39,7 % CIF-hinnast ühenduse piiril enne tollimaksu tasumist.

4. KAHJU

4.1. Ühenduse tootmisharu mõiste

(34) Kuna ühenduse tootmisharu määratluse kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 44 kuni 46.

4.2. Ühenduse tarbimine

(35) Kuna ühenduse tarbimise kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendus 47.

4.3. Import HRVst ühendusse

(36) Pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist väitis üks ühenduse importija, et komisjoni järeldused Hiina ekspordihinna kõikumise kohta vaatlusperioodil on moonutatud, sest vaatlusperioodiks on kalendriaasta asemel rahandusaasta. Vaatlusalune periood algas 1. aprillil 2004, kuid kalendriaasta puhul oleks see alanud 1. jaanuaril 2004. Äriühingu esitatud andmetest selgub, et vastupidi ajutise määruse põhjenduses 50 esitatud väikesele langusele, kaasneks uurimisperioodi algusaja muutmisega Hiina ekspordihindade 12 % tõus ajavahemikul 2004. aasta algusest kuni uurimisperioodi lõpuni. Samas tuleb märkida, et importija esitatud andmetes on lähtutud importija enda ostjahinnast ja tootekogusest, mis arusaadavalt hõlmab vaid osa Hiina ekspordist ühendusse. Kui andmeid võrreldi Eurostati esitatud andmetega HRVst pärit naatriumglutamaadi koguimpordi keskmise hinna kohta, selgus, et Hiina hinnad on ajavahemikul 2004. aasta jaanuarist kuni uurimisperioodi lõpuni tõusnud vaid 0,5 %, mitte 12 % nagu väitis importija. Hinnamuutuse erinevus vaatlusperioodil (2 % langus) ning ajavahemikus 2004. aasta jaanuarist kuni uurimisperioodi lõpuni (0,5 % tõus) ei muuda järeldusi mõju kohta, mida kõnealused hinnad avaldavad ühenduse tootmisharule. Seepärast tuli nimetatud väide tagasi lükata.

(37) Kuna HRVst ühendusse importimise kohta muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 48 kuni 52.

4.4. Ühenduse tootmisharu majanduslik olukord

(38) Mitu huvitatud isikut seadsid kahtluse alla kahjunäitajate suundumuste analüüsi. Nad väitsid, et kaebuse esitaja kalendriaasta asemel rahandusaastat hõlmavate 12kuuliste perioodide kasutamine lühendas uurimisperioodi kestust kolme aastani, sest 2007. majandusaasta kattus suures osas uurimisperioodiga. Huvitatud isikud väitsid, et kahjunäitajate suundumuste täpsemaks väljaselgitamiseks tuleks vaadeldavat perioodi pikendada nii, et see hõlmaks kogu 2004. aastat. Tuleb märkida, et algmääruses ei ole sätestatud vaatlusperioodi täpset ajakava. WTO soovitustes on dumpinguvastase uurimise puhul andmete kogumise perioodi kohta sätestatud, et: *„üldiselt on […] kahjunäitajate suundumuste jaoks andmete kogumise perioodi pikkuseks on vähemalt kolm aastat.”* ([1]) Siiski koostati kahjunäitajate suundumuste kohta kalendriaastapõhine võrdlev analüüs, mis hõlmas 2004., 2005., 2006. aastat ja uurimisperioodi, et kontrollida, kas kahjunäitajate suhtes saab teha erinevaid järeldusi. Võrdlevast analüüsist ilmnes, et kahjunäitajate suundumused ei muutu märkimisväärselt.

Kuigi teatavad suundumused nagu toodangu ja müügimahu vähenemine oleksid ajutise määruse järeldustega võrreldes väiksemad, ei muutuks ühenduse tootmisharu negatiivse tasuvuse, HRVst ühendusse saabuva impordi märkimisväärse suurenemise ja äkilise hinnalanguse kohta tehtavad muud järeldused. Lisaks on oluline märkida, et vaatlusperiood kajastab ühenduse tootmisharu olukorra arengut ning võimaldab kindlaks määrata, kas uurimisperioodil kannab tootmisharu märgatavat kahju. Käesoleval juhul lükatakse huvitatud isikute väited tagasi, sest tootmisharule tekitatud kahju oleks olnud selgelt näha, isegi kui vaatlusperioodi oleks pikendatud 2004. aasta I kvartali võrra.

(39) Lisaks esitas kaebuse esitaja märkuse ajutise määruse põhjenduse 60 sõnastuse kohta. Kaebuse esitaja märkis, et sõnastus „…Orsan S.A. omandamist Ajinomoto Foods Europe'i (AFE) poolt…” ei ole õige, sest Ajinomoto Group omandas äriühingu Orsan S.A., mis seejärel nimetati ümber äriühinguks Ajinomoto Foods Europe.

([1]) G/ADP/6, 16. mai 2000.

(40) Eespool esitatud asjaolusid arvestades kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 70 kuni 72 esitatud järeldused, mille kohaselt ühenduse tootmisharule on tekitatud olulist kahju.

5. PÕHJUSLIK SEOS

5.1. Dumpinguhinnaga impordi mõju

(41) Üks huvitatud isik väitis, et vaatlusperioodil ei langenud ühenduse tootmisharu tasuvuse negatiivne arengusuund ja HRVst lähtuva impordi mahu kasv ajaliselt kokku. Seega väideti, et HRVst lähtuv import ei saanud kahjustada ühenduse tootmisharu. Kuigi teemat on üksikasjalikult selgitatud ajutise määruse põhjendustes 60 ja 61, märgiti lisaks, et algmääruse artikli 3 lõike 6 kohaselt ei ole dumpinguhinnaga impordi maht ainus asjakohane faktor, mille kohaselt hinnata, kas dumpinguhinnaga import on ühenduse tootmisharu olulisel määral kahjustanud, vaid alternatiivina võib lähtuda ka impordihinnast. Ajutise määruse põhjenduses 76 on sätestatud, et „*[…] HRVst pärit madala hinnaga import, mis lõi ühenduse tootmisharu hinnad uurimisperioodi jooksul oluliselt alla, kasvades samas märkimisväärselt ka mahult, mängis otsustavat rolli ühenduse tootmisharu kantud kahjus*". Võttes arvesse dumpinguhinnaga impordi mahu ja hinna muutumist vaatlusperioodil, lükati väide tagasi.

(42) Teine huvitatud isik väitis, et HRVst pärit naatriumglutamaadi impordi suurenemine uurimisperioodil ei mõjutanud olukorda ühenduse tootmisharus, sest enamasti asendas kõnealune import muudest allikatest pärit importi.

(43) Selles küsimuses tuleb märkida, et kuigi HRVst pärit naatriumglutamaadi import tõepoolest asendas teatavas ulatuses importi teistest riikidest (nagu on selgitatud ajutise määruse põhjenduses 57), suurenes järjepidevalt Hiinast pärit madala hinnaga impordi turuosa ühenduse tootmisharu arvelt, vaatamata sellele, et tarbimine ühenduses vähenes. Lisaks ei toeta väidet ka käesoleva uurimise tulemused, millest ilmnes, et HRVst pärit madala hinnaga impordi järsk suurenemine vähendas märkimisväärselt hinda ühenduse tootmisharus, mistõttu tekitati ühenduse tootmisharule vaatlusperioodi jooksul olulist kahju. Sellest tulenevalt lükati väide tagasi.

(44) Arvestades, et mingeid muid märkusi ei esitatud, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 74 kuni 76.

5.2. Muude tegurite mõju

(45) Mitu huvitatud isikut kordas juba enne ajutiste meetmete kehtestamist esitatud väiteid, mille kohaselt ühenduse tootmisharule tekitatud olulise kahju põhjustasid muud tegurid, mitte dumpinguhinnaga import. Kõnealuseid väited, eriti neid, milles käsitletakse restruktureerimiskulusid ja toorme hinnatõusu, mis arvatavasti mõjutavad ka ühenduse tootmisharu, on juba arvesse võetud ajutise määruse põhjendustes 60 ja 61.

(46) Üks huvitatud isik kordas enne ajutiste meetmete võtmist esitatud väidet, et ühenduse tootmisharule tekitatud olulise kahju põhjus võib olla ka naatriumglutamaadi eksportimine HRVst ühenduse tootmisharuga seotud äriühingute kaudu. Lisaks väitis huvitatud isik, et kaebuse esitaja eksitas komisjoni, sest ei avaldanud seotud äriühingute olemasolu HRVs ja varjas, et just need seotud äriühingud ekspordivad naatriumglutamaati ühendusse. Seepärast on huvitatud isik arvamusel, et kaebuse esitaja suhtes tuleks kohaldada algmääruse artiklit 18. Sama huvitatud isik väitis, et tema kaitseõigust on rikutud, sest kaebuse esitaja esitatud kaebuses ega ka huvitatud isikutele tutvumiseks antud küsimustiku vastustes (nn avalik versioon) ei kajastunud asjaolu, et kaebuse esitajal on HRVs seotud äriühingud, kes tegelevad naatriumglutamaadi äriga.

(47) Ajutise määruse põhjenduses 94 on juba selgitatud, et ühenduse tootmisharuga seotud, HRVs asuva äriühingu naatriumglutamaadi eksporti ühendusse ei peeta selle väikese mahu tõttu oluliseks. Samuti tuleb rõhutada, et kaebuse esitaja ei edastanud komisjonile eksitavat teavet oma HRVs asuvate seotud äriühingute kohta. Kõnealune teave esitati kaebuse konfidentsiaalses versioonis ja kaebuse esitaja täidetud küsimustikus. Tõsi, algselt ei sisaldanud seda teavet ei kaebuse avalik versioon ega ka kaebuse esitaja täidetud küsimustik. Avaliku versiooni, mis hõlmas teavet temaga seotud, HRVs asuvate äriühingute kohta, edastas kaebuse esitaja menetluse käigus. Seepärast otsustatakse, et huvitatud isikute kaitseõigust ei ole rikutud. Lisaks ei esitatud kaebuse toetuseks tõendeid, millest ilmneks, et Ajinomoto Group oli teadlik ühe temaga seotud Hiinas asuva äriühingu võimalikust kaudsest ekspordist. Seepärast otsustatakse, et algmääruse artikli 18 kohaldamine ei ole selles olukorras õigustatud ja väide lükatakse tagasi.

(48) Üks huvitatud isik kordas enne ajutiste meetmete võtmist esitatud väidet, et hinna allalöömise arvutamist ja ühenduse tootmisharu eksporti mõjutab USA dollari vahetuskurss euro suhtes. Samas ei esitatud ei täiendavat teavet ega ka tõendeid, mis muudaksid ajutise määruse põhjendustes 84 kuni 90 esitatud järeldusi, mis nüüd kinnitatakse.

(49) Üks huvitatud isik kordas enne ajutiste meetmete võtmist esitatud väidet, et äriühingu Ajinomoto Group üldstrateegia, eriti äriühingule Ajinomoto kuuluvate kolmandates riikides asuvate naatriumglutamaadi tootjate toodangu eksport ELi turule, mõjutab kaebuse esitaja kasumit ja laovarusid. Ajutise määruse põhjenduses 92 on märgitud, et väljaspool ühendust asuvate riikide ja ühenduse tootmisharuga seotud eksportijatelt pärit naatriumglutamaadi müük ühenduse turul vähenes vaatlusalusel perioodil pidevalt ja oluliselt. Seetõttu jõuti kõnealuse määruse põhjenduses 95 järeldusele, et ühenduse tootmisharu import väljaspool ühendust asuvatelt seotud isikutelt ei ole aidanud kaasa tuvastatud olulise kahju tekkele. Huvitatud isik ei esitanud ka täiendavat teavet või tõendeid, mis kõnealust järeldust muudaksid; seega see kinnitatakse.

5.3. **Järeldus põhjuslike seoste kohta**

(50) Arvestades analüüsi, milles on nõuetekohaselt esitatud kõigi muude teadaolevate tegurite mõju ühenduse tootmisharule ja eristatud nende mõju dumpinguhinnaga impordi kahjustavast mõjust, leitakse, et kõnealused muud tegurid ei kummuta tõsiasja, et avastatud kahju tuleb seostada dumpinguhinnaga impordiga.

(51) Eespool öeldut arvesse võttes jõutakse järeldusele, et HRVst pärit dumpinguhinnaga naatriumglutamaadi import on tekitanud ühenduse tootmisharule olulist kahju algmääruse artikli 3 lõikes 6 määratletud tähenduses.

(52) Arvestades, et selle kohta ei ole muid märkusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 99 ja 100 esitatud järeldused.

6. ÜHENDUSE HUVID

6.1. **Ühenduse tootmisharu huvid**

(53) Kuna selles osas mingeid muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 103 kuni 106 esitatud järeldused.

6.2. **Importijate huvid**

(54) Üks importija väitis, et dumpinguvastaste meetmete võimalikku negatiivset mõju tema majanduslikule olukorrale on ajutise määruse põhjenduses 108 alahinnatud. Äriühingu väite kohaselt, võttes arvesse tema naatriumglutamaadi müügi vähest kasumlikkust ja piiratud võimalusi hinnatõusu ülekandmiseks tema klientidele, tähendab dumpinguvastaste meetmete kohaldamine tema naatriumglutamaadiga seotud äritegevuse lõpetamist. Tuleb märkida, et naatriumglutamaadiga seotud äritegevus ei olnud kõnealuse, peamiselt HRVst naatriumglutamaati ostva importija põhitegevus. Kõnealusel importijal on võimalus orienteeruda mõnele teisele tarneallikale, keda dumpinguvastased meetmed ei mõjuta. Nagu on mainitud ajutise määruse põhjenduses 108, peaks meetmete kehtestamine eeldatavasti taastama tõhusad kaubandustingimused ühenduse turul ja tõstma nii ühenduse tootmisharu kui ka HRVst pärit naatriumglutamaadi hinda. Seega peaks kõik importijad saama üle kanda vähemalt osa dumpinguvastaste meetmete kehtestamisest tulenevast hinnatõusust. Sellele vastavalt kinnitatakse ajutise määruse põhjenduses 108 esitatud järeldus.

6.3. **Kasutajate huvid**

(55) Lähtudes huvitatud isikute märkustest kavandatud meetme võimaliku mõju kohta kasutajate tootmisharule, koostati ühenduse suuremate naatriumglutamaadi kasutajate (Nestle ja Unilever) esitatud andmete põhjal täiendav analüüs. Uurimisel ilmnes, et naatriumglutamaat moodustab mõlema äriühingu kõikide naatriumglutamaati sisaldavate toodete tootmishinnast vähem kui 3 %. Võttes lisaks arvesse uurimisperioodil mõlema äriühingu saavutatud võrdlemisi kõrget keskmist kasumimäär, eriti kõnealuste toodete osas, võib kinnitada, et kavandatud meetme võimalik mõju äriühingute tegevusele ei ole märkimisväärne.

6.4. **Toorainetarnijate huvid**

(56) Kooskõlas ajutise määruse põhjendusega 115 laiendati ühenduse tootmisharu toorainetarnijate huvisid käsitlevat uuringut, et see hõlmaks ka teise tarnija esitatud andmeid. Kahe tarnija küsimustikele antud vastustest selgus, et tarnijate olukord on vaatlusperioodi jooksul märgatavalt halvenenud, mis on kooskõlas ühenduse tootmisharu halvenenud olukorraga. Uuringus osalenud äriühingute kogukäive vähenes 8–13 % ja nende müük ühenduse tootmisharule vähenes kaks korda rohkem (15–25 %). Samuti vähenesid ka mõlema äriühingu tasuvusmäärad.

(57) Võttes arvesse eespool esitatud järeldusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendus 116.

6.5. **Konkurentsi ja kauplemist moonutavad mõjud**

(58) Mõned huvitatud isikud esitasid taas märkuse seoses äriühingu Ajinomoto Group väidetava valitseva seisundiga maailmaturul ja väidetava monopoolse seisundiga ühenduse turul. Neid märkusi on juba käsitletud ajutise määruse põhjenduses 117. Ühtegi tõendit väidete kinnitamiseks ei esitatud.

(59) Mitu huvitatud isikut esitasid täiendavaid märkusi naatriumglutamaadi turu uurimisperioodijärgse arengu kohta. Nad väitsid, et pärast uurimisperioodi on impordi maht vähenenud ja hinnad tõusnud, seega on kõrvaldatud võimaliku kahju tekitamise oht ühenduse tootmisharule. Huvitatud isikud väitsid, et kujunenud olukorras kahjustaks dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamine ühenduse importijate ja kasutajate huvisid. Huvitatud isikud väitsid ka, et naatriumglutamaadi pakkumine väheneb kõikjal, sest nende andmete kohaselt on kogu maailmas mitu suurt tootjat tootmise lõpetanud või tootmisvõimsust vähendanud. Paraku ei toetanud seda väidet ei Eurostati andmed ega ka ühenduse tootmisharult kogutud täiendav teave. Vastupidi, pärast uurimisperioodi on impordi hinnad püsinud stabiilsed ja teatavatel kuudel isegi langenud, samas on HRVst ja kolmandatest riikidest pärit impordi maht suurenenud. Hiljutine areng näitab, et mõned konkurendid, kes ei ole Hiinast pärit, on võimelised suurendama oma toodete eksporti ühendusse.

6.6. **Järeldus ühenduse huvide kohta**

(60) Arvestades eespool kirjeldatud juhtumiga seotud ühenduse huvide aspekti täiendava uurimise tulemusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjenduses 119 esitatud järeldused.

7. **LÕPLIKUD DUMPINGUVASTASED MEETMED**

7.1. **Kahju kõrvaldamist võimaldav tase**

(61) Kuna ei ole esitatud muid olulisi märkusi, mis võiksid muuta kahju kõrvaldamist võimaldavat taset käsitlevaid järeldusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 120 kuni 122.

7.2. **Tollimaksude vorm ja tase**

(62) Eespool esitatut silmas pidades ja kooskõlas algmääruse artikli 9 lõikega 4 tuleks kehtestada lõplik dumpinguvastane tollimaks tasemel, millest piisaks dumpinguhinnaga impordi tekitatud kahju kõrvaldamiseks, ületamata seejuures kindlaksmääratud dumpingumarginaali.

(63) Lõplike tollimaksude määr kehtestatakse lõplikult järgmisel viisil:

Äriühing	Kahju kõrvaldamistvõimaldav marginaal	Dumpingumarginaal	Dumpinguvastasetollimaksu määr
Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd., ja Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.	54,8 %	33,8 %	33,8 %
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.	60,4 %	36,5 %	36,5 %
Kõik muud äriühingud	63,7 %	39,7 %	39,7 %

(64) Käesoleva määrusega äriühingutele kehtestatavad individuaalsed dumpinguvastase tollimaksu määrad määrati kindlaks käesoleva uurimise järelduste põhjal. Seega peegeldavad need nimetatud äriühingute puhul uurimise jooksul tuvastatud olukorda. Nimetatud tollimaksumäärasid (erinevalt kõigi muude äriühingute suhtes kohaldatavast üleriigilisest tollimaksust) kohaldatakse seega üksnes nende toodete impordi suhtes, mis pärinevad asjaomasest riigist ning mille on tootnud nimetatud äriühingud, seega konkreetsed juriidilised isikud. Imporditavate toodete suhtes, mille tootjaks on mõni teine käesoleva määruse regulatiivosas konkreetselt nime ja aadressi pidi nimetamata äriühing, sealhulgas konkreetselt nimetatud äriühingutega seotud isikud, ei tohi nimetatud määrasid kohaldada ning nende puhul kehtib „kõikide muude äriühingute" suhtes kohaldatav tollimaksumäär.

(65) Mis tahes taotlus kohaldada nimetatud äriühingutele ettenähtud individuaalseid dumpinguvastase tollimaksu määrasid (näiteks pärast juriidilise isiku nimevahetust või uue tootmise või müügiga tegeleva üksuse asutamist) tuleb saata viivitamata komisjonile ([1]) koos kõigi vajalike andmetega, eelkõige nimevahetuse või tootmise või müügiga tegelevate isikutega seotud võimalike muudatuste korral äriühingu tootmistegevuses, omamaises või eksportmüügis. Vajaduse korral muudetakse määrust, ajakohastades nende äriühingute loetelu, kelle suhtes kohaldatakse individuaalseid tollimaksumäärasid.

7.3. **Kohustused**

(66) Üks koostööd tegev Hiina eksportiv tootja esitas ettepaneku hinnakohustuse võtmiseks.

([1]) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105 04/092, 1049 Brussels, Belgium.

(67) Sellega seoses märgitakse, et naatriumglutamaadi hind kujuneb maailmatasandil läbirääkimiste käigus paljude rahvusvaheliste äriühingutega, kellel on tootmisrajatisi nii ühenduse sees kui ka väljaspool. Lisaks tuleb märkida, et suurema osa toodangust müüb kõnealune eksportiv tootja nimetatud rahvusvahelistele äriühingutele. Eelnevat arvesse võttes jõuti järeldusele, et rahvusvaheliste äriühingutega sõlmitud müügilepingute puhul on suur oht, et toimub hindade ristkompenseerimine ühenduses asuvate ja ühendusest väljaspool asuvate tootmisrajatiste vahel. Lisaks võeti arvesse, et sellist ristkompenseerimist on äriühingu kontrollimisel äärmiselt keeruline avastada. Äriühingu esitatud ettepanek hinnakohustuse võtmiseks lükatakse praegusel kujul tagasi; selle heakskiitmine ei ole otstarbekas, sest komisjon ei saa selle täitmist nõuetekohaselt kontrollida.

7.4. **Ajutiste tollimaksude lõplik sissenõudmine ja erikontroll**

(68) Tuvastatud dumpingumarginaalide suurusjärku silmas pidades ja ühenduse tootmisharule tekitatud kahju taset arvesse võttes leitakse, et komisjoni määruse (EÜ) nr 492/2008 kohaselt ajutise dumpinguvastase tollimaksuna tagatiseks antud summad tuleks kehtestatud lõpliku tollimaksumäära ulatuses lõplikult sisse nõuda.

(69) Meenutatakse, et kui nende äriühingute ekspordimaht, kelle suhtes kohaldatakse madalamaid individuaalseid tollimaksumäärasid, suureneb märgatavalt pärast dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamist, võib sellist mahu suurenemist käsitada kaubandusstruktuuri muutusena, mis tuleneb meetmete kehtestamisest algmääruse artikli 13 lõike 1 tähenduses. Sellises olukorras, ja juhul kui tingimused on täidetud, võib algatada meetmetest kõrvalehoidmist käsitleva uurimise. Sellise uurimise käigus võib muu hulgas uurida individuaalsete tollimaksumäärade kaotamise ja sellest tulenevalt üleriigilise tollimaksu kehtestamise vajadust,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Hiina Rahvavabariigist pärit, CN-koodi ex 2922 42 00 (TARIC 2922 42 00 10) alla kuuluva naatriumglutamaadi impordi suhtes kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks.

2. Allpool loetletud äriühingute valmistatud toodete vaba netohinna suhtes kohaldatakse ühenduse piiril enne tollimaksu tasumist järgmist lõplikku dumpinguvastast tollimaksu:

Äriühing	Dumpinguvastane tollimaks (%)	TARICi lisakood
Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd., ja Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.	33,8	A883
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.	36,5	A884
Kõik muud äriühingud	39,7	A999

3. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

Summad, mis on antud tagatiseks ajutiste dumpinguvastaste tollimaksudena vastavalt komisjoni määrusele (EÜ) nr 492/2008 Hiina Rahvavabariigist pärit, CN koodi ex 2922 42 00 (TARIC 2922 42 00 10) alla kuuluva naatriumglutamaadi impordi kohta, nõutakse lõplikult sisse.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. november 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

M. ALLIOT-MARIE